

Zakázaná autorka, kultový román

31.7.2026 - | Literárne informačné centrum

Nylonový mesiac Jaroslavy Blažkovej zamieri k anglickým čitateľom.

Erotické scény v románe Nylonový mesiac od Jaroslavy Blažkovej, ktorý vyšiel v 60. rokoch, boli na svoju dobu skutočne pohoršujúce – aj preto, že ich napísala žena. Trpký lúboštný príbeh rezonoval práve pre svoju otvorenosť. Dielo sa vymedzovalo voči predstave, že city a vzťahy sú menej dôležité než budovanie socializmu. Blažkovú nazývali „slovenskou Saganovou“ a patrila k najčítanejším autorkám v Československu. Totalitný režim ju vyškrtol z literárneho života. Jej kultový debut sa teraz prekladá do anglického jazyka.

V letnom špeciáli vám prinášame videopodcast z programu Trojica Air, ktorý podporuje prekladateľov a prekladateľky slovenskej literatúry. O Nylonovom mesiaci sa rozpráva prekladateľka Katarína Wilmot s vydavateľkou Janou Cvikovou. Diskusiu vedie Dado Nagy.

„V Anglicku žijem už 20 rokov a stále ma zaráža ako málo sa vie o živote za železnou oponou,“ hovorí prekladateľka. „Ide mi o to, aby som preniesla život z komunistického obdobia v Československu do anglickej literatúry.“ Vo videopodcaste vysvetľuje aj to, prečo ju kniha oslovila: „Irónia, ktorá srší z tej knihy sa mi veľmi páči.“

Minulý rok získala Jaroslava Blažková Cenu dvadsaťročia Anasoft litera.

Celý podcast si môžete vypočuť na Spotify alebo na našom YouTube kanáli.

<https://www.litcentrum.sk/clanok/zakazana-autorka-kultovy-roman>